

အထွေထွေဆေးကု ဆရာဝန်များအားလုံး၊ ဤစစ်ဆေးမှုများအတွက် ဆောင်ရွက်ပေးနိုင်ပါသည်။ အကယ်၍ သင့်မှာ Medicare ကဒ်တစ်ခု ရှိလျှင် စစ်ဆေးမှုများမှာ အခမဲ့ဖြစ်ပါသည်။

အသံရောင်ရောဂါ ပိုးဘီရိုသောသူများမှာ ပုံမှန်အားဖြင့် နေမကောင်းဖြစ်ခြင်းကို ခံစားရခြင်း၊ ပြခြင်းမရှိပါ။ ထို့အတွက်ကြောင့် အသံရောင်ရောဂါ ပိုးဘီရိုသောလူတော်တော်များများမှာ သူတို့တွင် အသံရောင်ရောဂါ ပိုးဘီရိုမှန်း မသိကြပါ။

ဩစတြေးလျတွင် အသံရောင်ရောဂါ ပိုးဘီရိုသော လူသုံးဦးတွင် တစ်ဦးမှာ သူတို့တွင်အသံရောင်ရောဂါ ပိုးဘီရိုမှန်း မသိကြပါ။

တစ်ဦးတစ်ယောက်တွင် အသံရောင်ရောဂါ ပိုးဘီရိုနေလျှင် ၎င်း၏ မိသားစုဝင်များအားလုံးနှင့် နီးစပ်သောသူများ၊ လုပ်ဖော်ကိုင်ဖက်များအားလုံး အသံရောင်ရောဂါ ပိုးဘီရိုအတွက် စစ်ဆေးမှုပြုလုပ်ရန် အလွန်အရေးကြီး ပါသည်။

အသံရောင်ရောဂါ ပိုးဘီရိုအတွက် ကုသမှု ရှိပါသလား။

ရှိပါသည်။ အသံရောင်ရောဂါ ပိုးဘီရိုအတွက်ဆေးကုသမှုမှာ အလွန်ထိရောက်မှု ရှိသော်လည်း ပျောက်ကင်းအောင် မကုသနိုင်ပါ။ အသံရောင်ရောဂါ ပိုးဘီရိုသောလူတိုင်း ဆေးကုသမှု ခံယူရန် မလိုအပ်ပါ။ သို့သော်လည်း နာတာရှည် အသံရောင်ရောဂါ ပိုးဘီရိုသောလူတိုင်း (၆ လ သို့မဟုတ် ၁၂ လတိုင်းနှင့် တစ်ခါတစ်ရံ မကြာခဏ) သူတို့ဆရာဝန်များနှင့်သူတို့ ဘဝတစ်လျှောက်လုံး ပုံမှန် စစ်ဆေးမှု ပြုလုပ်နေသင့် ရပါမည်။ ဤသို့ ပြုလုပ်ခြင်းဖြင့် အသံရောင်ရောဂါ ပိုးဘီရိုကြောင့် ဖြစ်သောအသံရောင် (အသံကျွမ်း) ရောဂါနှင့် အသံကင်ဆာ ရောဂါတို့ကို ကာကွယ်ရန် အကောင်းဆုံးနည်းလမ်း ဖြစ်ပါသည်။

လူများအသံရောင်ရောဂါ ပိုးဘီရို မိမိကိုယ်မိမိ မည်သို့ ကာကွယ်နိုင်မည်လဲ။

အသံရောင်ရောဂါ ပိုးဘီရို ကာကွယ်ဆေးသည် လူများအသံရောင်ရောဂါ ပိုးဘီရို မရရှိရန် အကောင်းဆုံးကာကွယ်နည်းဖြစ်ပါသည်။ အကယ်၍မိမိအခြေအနေကိုမသိရှိလျှင် မိမိဆရာဝန်နှင့် ဖြစ်နိုင်လျှင်အမြန်ဆုံး သွားတွေ့ပြီး အသံရောင်ရောဂါပိုးဘီရို စစ်ဆေးမှုတစ်ခုရရှိရန်အတွက် အလွန်အရေးကြီးပါသည်။



All GPs can order these tests. The tests are free if you have a Medicare card.

People with hepatitis B normally don't feel or look sick, therefore, many people with hepatitis B don't know they have it.

In Australia, nearly 1 in 3 people with chronic hepatitis B do not know they have it.

If a person has hepatitis B it is **very important for all family members and other close contacts/partners** to be tested for hepatitis B.

Is there treatment for hepatitis B?

Yes, hepatitis B treatment is very effective but it is not a cure. Not all people with hepatitis B need treatment. However, **all people with chronic hepatitis B should have regular check-ups** (every 6 or 12 months and sometimes more often) **with their doctor for the rest of their life.** This is the best way to prevent liver cirrhosis and liver cancer caused by chronic hepatitis B.

How can people protect themselves from hepatitis B?

The hepatitis B vaccine is the best way to prevent people from getting hepatitis B. **If you don't know your status, it is very important for you to see your doctor to get a hepatitis B test as soon as possible.**



အသံရောင်ရောဂါ ပိုးဘီ

Hepatitis B

ကျေးဇူးပြု၍ ကျွန်ုပ်တို့ကို ဆက်သွယ်ရန်မှာ - www.eccq.com.au/health သို့မဟုတ် ဒီထက်ပိုသော သတင်းအချက်အလက်များ ရရန်အတွက် **B Healthy** စာစောင်နှင့် **Let's Talk About It** စာစောင် မိတ္တူကို အင်တာနက်မှ ကူးယူနိုင်ပါသည်။ သင့်အနေနှင့် ကွန်ပျူတာနှင့် ရိုက်ထားသောစာစောင်များကို အခမဲ့ သင့်ထံသို့ပေးပို့နိုင်ရန် ကျွန်ုပ်တို့ကို တောင်းဆိုနိုင်ပါသည်။

ကျွန်ုပ်တို့ကို ဆက်သွယ်ပါ။

Website: www.eccq.com.au/bbv
Phone: **07 3844 9166**
Fax: **07 3846 4453**
Email: health@eccq.com.au

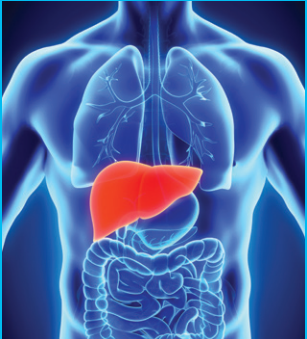
Please contact us at www.eccq.com.au/health or download a copy of the **B Healthy** booklet and **Let's Talk About It** booklet from the website for further information. You can also ask us to send you some hard copies for free.

Contact Us

Website: www.eccq.com.au/bbv
Phone: **07 3844 9166**
Fax: **07 3846 4453**
Email: health@eccq.com.au



This resource was produced by ECCQ with funding from QLD Health



အသဲရောင်ရောဂါ ပိုးဘီဆိုသည်မှာ မည်သို့လဲ။

အသဲရောင်ရောဂါ ပိုးဘီသည် အသဲရောင်မိုင်းရပ်စ် ပိုးဘီကြောင့် အသက်အန္တရာယ် ဖြစ်စေနိုင်သော အလားအလာရှိသည့် အသဲရောင် ကူးစက်ရောဂါတစ်မျိုးဖြစ်သည်။ ၎င်းမှာ ရောဂါပိုးမွှားကြောင့် ကူးစက်ဖြစ်ပွားသော အသဲရောင်ရောဂါ ငါးမျိုးထဲမှ တစ်မျိုး ဖြစ်သည်။ ၎င်းတို့မှာ အသဲရောင်ရောဂါ ပိုးအေ၊ အသဲရောင်ရောဂါ ပိုးဘီ၊ အသဲရောင်ရောဂါ ပိုးစီ၊ အသဲရောင်ရောဂါ ပိုးဒီနှင့် အသဲရောင်ရောဂါ ပိုးအီး တို့ ဖြစ်ကြပါသည်။ ၎င်းတို့များထဲတွင် အသဲရောင်ရောဂါ ပိုးအေ၊ အသဲရောင်ရောဂါ ပိုးဘီနှင့် အသဲရောင်ရောဂါ ပိုးစီများမှာ အဖြစ်များဆုံးဖြစ်ကြသည်။

အသဲရောင်ရောဂါ ပိုးဘီမှာ ပြင်းထန်သောကူးစက်ရောဂါတစ်ခု (၆လထက် မကျော်သော အချိန်တိုတိုအတွင်း ကူးစက်ရောဂါ) သို့မဟုတ် နာတာရှည် ကူးစက်ရောဂါတစ်မျိုး (၆လထက်ပိုကြာနေသောနာတာရှည်ကူးစက်ရောဂါ) ဖြစ်နိုင်သည်။

ဩစတြေးလျနိုင်ငံတွင် အသဲရောင်ရောဂါပိုးဘီသည် ဖြစ်နေကျဖြစ်ပါသလား။

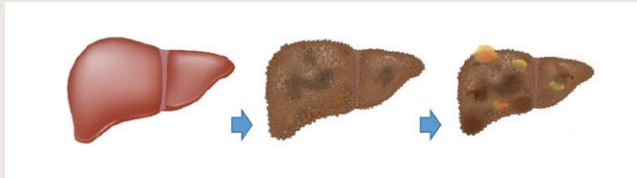
အချိန်တိုတိုအတွင်းဖြစ်သော အသဲရောင်ရောဂါ ပိုးဘီမှာ ဖြစ်နေကျမဟုတ်သော်လည်း၊ နာတာရှည် အသဲရောင်ရောဂါ ပိုးဘီမှာ နိုင်ငံခြားတွင် မွေးဖွားသောလူများကြားတွင် အဖြစ်များပြီး၊ အထူးသဖြင့် အာရှတိုက်နှင့် အာဖရိကနိုင်ငံမှလာသော လူများမှာ အဖြစ်များလေ့ရှိပါသည်။

ဩစတြေးလျနိုင်ငံသို့ လာရောက်မည့် ပုဂ္ဂိုလ်များကို မလာရောက်မှီတွင် အသဲရောင်ရောဂါ ပိုးဘီအတွက် စစ်ဆေးမှုပြုလုပ်ပါသလား။

လူအများစုမှာ ဩစတြေးလျနိုင်ငံသို့ အပြီးအပိုင်သော်၎င်း၊ ယာယီသော်၎င်း ပြောင်းရွှေ့နေထိုင်မှု မပြုလုပ်ခင် အသဲရောင်ရောဂါ ပိုးဘီအတွက် စစ်ဆေးမှုပြုလုပ်ရန် မလိုအပ်ပါ။ ထို့ကြောင့် သင့်အနေဖြင့် သင့်မှာအသဲရောင်ရောဂါ ပိုးဘီ ရှိ၊မရှိကို မသိနိုင်သည့်အတွက်ကြောင့် စစ်ဆေးမှုပြုလုပ်သင့်ပါသည်။

အသဲရောင်ရောဂါ ပိုးဘီသည် လူများကို မည်သို့ ထိခိုက်မှုပြုလုပ်နိုင်ပါသလဲ။

အချိန်တိုတိုအတွင်း ကူးစက်ဖြစ်ပွားသော အသဲရောင်ရောဂါ ပိုးဘီမှာ ရည်ရွယ်ကျန်းမာရေးပြဿနာများ မဖြစ်နိုင်ပါ။ သို့သော်လည်း နာတာရှည် အသဲရောင်ရောဂါပိုးဘီရှိသူများ၏ ၂၅ ရာခိုင်နှုန်းမှာ အလွန်ပြင်းထန်သော အသဲရောဂါအပါအဝင် အသံပျက်စီးခြင်း (အသံအလုပ်မလုပ်တော့ခြင်း)၊ အသဲအရွတ်ရောဂါ (အသဲကျွမ်းရောဂါ)၊ အသဲကင်ဆာနှင့် သေဆုံးခြင်းအထိ ဖြစ်နိုင်ပါသည်။ ဤအရာများအားလုံးကို ကာကွယ်နိုင်ရန်အတွက် အသဲရောင်ရောဂါ ပိုးဘီရှိသောလူများသည် မိမိတို့၏ဆရာဝန်နှင့် ပုံမှန်ပြသခြင်းနှင့် လိုအပ်ခဲ့လျှင် ဆေးပုံမှန်သောက်သုံးခြင်းဖြင့် ဤအရာများအားလုံးကို ကာကွယ်နိုင်ပါသည်။



What is hepatitis B?

Hepatitis B is a potentially life-threatening liver infection caused by the hepatitis B virus. It is one of five viral hepatitis infections: hepatitis A, hepatitis B, hepatitis C, hepatitis D and hepatitis E. Of these, hepatitis A, hepatitis B and hepatitis C are the most common.

Hepatitis B can be an acute (a short-term infection lasting less than six months) or a chronic infection (a long-term infection lasting more than 6 months).

How common is hepatitis B in Australia?

Acute hepatitis B is not common, but chronic hepatitis B is very common among people born overseas, especially people from Asian and African countries.

Are people tested for hepatitis B before they come to Australia?

Most people are not required to be tested for hepatitis B before moving to Australia either permanently or temporarily. Therefore, you should get tested if you don't know whether you have hepatitis B or not.

How does hepatitis B affect people?

Acute hepatitis B doesn't cause long term health problems. However, approximately 25% of people with chronic hepatitis B can develop serious liver disease including liver failure (the liver stops working), liver cirrhosis (scarring of the liver), liver cancer and even death. These can be prevented if people with chronic hepatitis B have regular check-ups with their doctors, and take treatment if required.

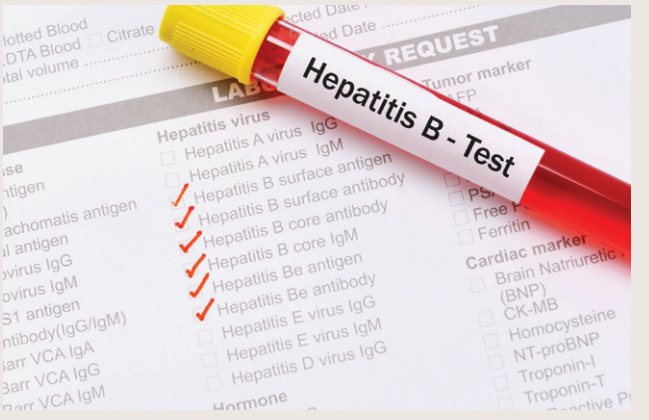
လူများသည်အသဲရောင်ရောဂါပိုးဘီကိုမည်ကဲ့သို့ရရှိနိုင်ပါသလဲ။

- မိခင်ထံမှ ကလေးများကို ကူးစက်စေခြင်း - အသဲရောင်ရောဂါ ပိုးဘီရှိသော ကိုယ်ဝန်ဆောင်မိခင်ထံမှ မီးဖွားချိန်အတွင်းတွင် ကလေးသို့ ကူးစက်စေနိုင်သည်။ နိုင်ငံအမြောက်အများတွင်ဤနည်းမှာအသဲရောင်ရောဂါ ပိုးဘီ ကူးစက်ခံရသည့်အဖြစ်များဆုံးသောနည်းလမ်းဖြစ်ပါသည်။
- သွေးမှတစ်ဆင့်ကူးစက်ခြင်း - ထိုကိစ္စတွင် လူများသည် အသဲရောင်ရောဂါပိုးဘီကို သွေးမှတစ်ဆင့်နည်းလမ်းမျိုးစုံဖြင့်ရရှိကြသည်။ သွေးကို သိသာစွာမမြင်နိုင်တောင်မှ ကူးစက်ရရှိနိုင်ပါသည်။ ဥပမာ - မုတ်ဆိတ်ရိတ်သင်တန်းစားများနှင့် သွားပွတ်တံများကို မျှဝေသုံးစွဲခြင်းကဲ့သို့၎င်း၊ ရောဂါပိုးကင်းစင်အောင်ပြုလုပ်ထားခြင်းမရှိသောဆေးကုသမှုဆိုင်ရာပစ္စည်းကိရိယာများ အသုံးပြုခြင်း၊ကိုယ်ခန္ဓာ အပေါက်ဖောက်ခြင်းနှင့် ဆေးမင်ကြောင်ထိုးခြင်းများ။
- လိင်ဆက်ဆံခြင်းမှကူးစက်ခြင်း - အသဲရောင်ရောဂါ ပိုးဘီသည် လိင်ဆက်ဆံခြင်းမှလည်း ကူးစက်ရရှိနိုင်သည်။ သို့သော်လည်းနာတာရှည်ရောဂါတစ်မျိုးဖြစ်လာရန်မှာ ၅ ရာခိုင်နှုန်းထက် နည်းပါးပါသည်။

လူများမှာအသဲရောင်ရောဂါ ပိုးဘီကို အခြားသောဆက်သွယ်မှုများမှ မရရှိနိုင်ပါ။ ဥပမာ အားဖြင့် အစားအစာ အတူတကွ မျှဝေစားခြင်း၊ လက်ဆွဲနှုတ်ဆက်ခြင်း၊ နမ်းခြင်း၊ ကလေးနို့တိုက်ခြင်း၊ ပွေဖက်ခြင်း၊ အိမ်သာအသုံးပြုခြင်းများ သို့မဟုတ် ခြင်၊ ပိုးမွှားများကိုက်ခြင်းမှ မကူးစက်နိုင်ပါ။

လူများသည် သူတို့တွင် အသဲရောင်ရောဂါ ပိုးဘီရှိလျှင် မည်ကဲ့သို့သိနိုင်ပါမည်နည်း။

လူများသည် သူတို့တွင် အသဲရောင်ရောဂါ ပိုးဘီရှိသည်၊ မရှိသည်ကိုသိရှိရန်အတွက် နည်းလမ်းတစ်မျိုးသာရှိသည်။ ၎င်းမှာ အသဲရောင်ရောဂါ ပိုးဘီအတွက် သွေးစစ်ခြင်းတစ်ခုသာဖြစ်သည်။ ဤစစ်ဆေးခြင်းသည် အထွေထွေသွေးစစ်ခြင်းများတွင်မပါဝင်ပါ။ သင့်အနေနှင့်သင်၏ ဆရာဝန်ထံတွင် အထူးတိကျသော အသဲရောင် ရောဂါစစ်ဆေးမှုများ ပြုလုပ်ပေးရန်တောင်းဆိုရန်လိုအပ်ပါသည်။ ၎င်းတို့မှာ hepatitis B surface antigen, hepatitis B surface antibody နှင့် hepatitis B core antibody ဖြစ်ပါသည်။



How can people get hepatitis B?

People can get hepatitis B through:

- Mother-to-baby transmission – a pregnant woman with hepatitis B can pass the virus to her baby during the birth process. It is the most common way to get hepatitis B in many countries.
- Blood transmission – there are many ways people can get hepatitis B through blood, even when the blood isn't visible. For example, sharing items like razors and toothbrushes; unsterile medical equipment, body piercings and tattooing.
- Sexual transmission - hepatitis B can also be spread through sex, but the chance of it becoming a chronic infection is less than 5%.

People cannot get hepatitis B through other contacts such as sharing food, shaking hands, kissing, breastfeeding, hugging, using toilets or mosquito/insects bite

How do people know if they have hepatitis B?

The only way for a person to know whether they have hepatitis B or not, is to have a blood test for hepatitis B.

This test is not included in the general blood tests; you need to ask your doctor to do specific hepatitis tests including: **hepatitis B surface antigen, hepatitis B surface antibody and hepatitis B core antibody.**